

**1** **Zamek Kliczków** | [www.kliczkow.com.pl](http://www.kliczkow.com.pl) | Hotel w zamku położonym w sercu malowniczych Borów Dolnośląskich. Otoczony jest angielskim parkiem i lasami, które zachęcają do spacerów i wycieczek rowerem.

**Kliczków Castle** | [www.kliczkow.com.pl](http://www.kliczkow.com.pl) | Hotel in a castle located in the heart of the picturesque Lower Silesian Forest. It is surrounded by an English park and forests, which encourage you to take walks and go on bike trips.

**2** **Wiadukt kolejowy w Bolesławcu** | [boleslawiec.eu](http://boleslawiec.eu) | Wzniesiony z kamienia wiadukt kolejowy swoją architekturą nawiązuje do rzymskich akweduktów. Przy 489 m długości jest największym tego typu obiektem w Polsce.

**Bolesławiec Railway Viaduct** | [boleslawiec.eu](http://boleslawiec.eu) | Stone railway viaduct whose architecture harks back to Roman aqueducts. 489 m in length, it is the longest construction of its type in Poland.

**3** **Skansen Krusyna** | [krusyna.com.pl](http://krusyna.com.pl) | Wyjątkową atmosferę w Krusynie tworzą nie tylko pyszne potrawy, ale też wystawa przedmiotów przechowujących pamięć o dawnych czasach: starych naczyń i innych sprzętów gospodarstwa domowego.

**Krusyna Open-Air Museum** | [krusyna.com.pl](http://krusyna.com.pl) | The unique atmosphere in Krusyna is created not only by the delicious cuisine, but also by an exhibition of items that preserve the memory of the olden days: old dishes and other household objects.

**4** **Bolesławiec – miasto ceramiki** | [boleslawiec.eu](http://boleslawiec.eu) | Miasto słynące na całym świecie z tradycyjnych wyrobów ceramicznych, których tradycja sięga kilka wieków wstecz.

**Bolesławiec – the town of pottery** | [boleslawiec.eu](http://boleslawiec.eu) | Town famous around the world for its traditional pottery products, whose tradition is centuries old.

**5** **Most Staromiejski w Zgorzelcu** | [zgorzelec.eu](http://zgorzelec.eu) | Stalowy most na Nysie Łużyckiej pozwalający przejść zabytkowego Przedmieścia Nyskiego w Zgorzelcu do Görlitz. Wzniesiony w miejscu dawnej przeprawy sięgającej XIII w.

**Old Town Bridge in Zgorzelec** | [zgorzelec.eu](http://zgorzelec.eu) | Steel bridge over the Lusatian Neisse, which allows you to get from the historic Przedmieście Nyskie in Zgorzelec to Görlitz in Germany. Erected on the site of a former crossing dating back to the 13th century.

**6** **Rynek w Lubaniu** | [luban.pl](http://luban.pl) | Zabytkowe centrum miasta z XVI-wiecznym ratuszem w stylu renesansowym, obecnie siedzibą Muzeum Regionalnego. Kolejnym ważnym punktem są lubańskie sukiennice, czyli dawne domy kupieckie.

**Market Square in Lubau** | [luban.pl](http://luban.pl) | Historic town centre with a 16th-century Town Hall built in the Renaissance style, which currently houses the Regional Museum. The Cloth Halls in Lubau, i.e. the former merchant houses, are another important place.

**7** **Rynek w Lwówku Śląskim** | Centrum lwóweckiego Starego Miasta z największym ratuszem na Śląsku, wzniesionym w stylu gotycko-renesansowym w XVI w. Na placu rynku, oprócz kilku kamienic, zachowały się także trzy zabytkowe fontanny.

**Market Square in Lwówek Śląski** | Centre of the Old Town in Lwówek Śląski with the biggest Town Hall in Silesia, erected in the Gothic-Renaissance style in the 16th century. In the market square, apart from a few tenement houses, there are also three preserved historic fountains.

**8** **Zamek Grodziec** | [grodziec.net](http://grodziec.net) | XV-wieczna warownia wznosząca się na szczycie wulkanu. Pierwszy w Europie zamek udostępniony dla turystów. Dzisiaj oferuje zwiedzanie, bazę noclegową i organizację imprez.

**Grodziec Castle** | [grodziec.net](http://grodziec.net) | 15th-century stronghold towering on the top of an extinct volcano. The first castle in Europe made available to tourists. Today it offers sightseeing tours, accommodation and a venue for planning events.

**9** **Baszta Kowalska w Złotorii** | [zlotoryja.pl](http://zlotoryja.pl) | Fragment zespołu zabudowań obronnych Złotorii wzniesionych w XIV w. Obecnie baszta, właściwie wieża dawniej Bramy Górnjej, jest udostępniona do zwiedzania jako punkt widokowy.

**Smith's Tower (Baszta Kowalska) in Złotorija** | [zlotoryja.pl](http://zlotoryja.pl) | Fragment of a complex of defensive buildings in Złotorija, erected in the 14th century. Currently, the tower of the former Upper Gate is available for sightseeing as a vantage point.

**10** **Muzeum Regionalne w Jaworze** | [muzeumjawor.pl](http://muzeumjawor.pl) | Wyjątkowe muzeum z siedzibą we wnętrzach w zespole dawnego klasztoru bernardynów z XV w. ma w swoich zbiorach unikatowe przykłady sztuki sakralnej.

**Regional Museum in Jawor** | [muzeumjawor.pl](http://muzeumjawor.pl) | This exceptional museum inside a former Bernardine monastery complex dating from the 15th century has unique examples of sacred art in its collection.

**11** **Zamek Czocha** | [zamekczocha.com](http://zamekczocha.com) | Tajemniczy zamek leżący nad Jeziorem Leśnickim, w czasie II wojny światowej mieściła się w nim szkoła szyfrantów Abwehry. Dzisiaj w historycznych wnętrzach działa ośrodek hotelowo-konferencyjny.

**Czocha Castle** | [zamekczocha.com](http://zamekczocha.com) | Mysterious castle located on the bank of Lake Leśnia. During World War II, it housed a school for future cryptographers of the Abwehr. Today, a hotel and conference centre operate in the historic interior.

**12** **Rynek w Gryfowie Śląskim** | [gryfow.pl](http://gryfow.pl) | Zabytkowe centrum z XVI-wiecznym renesansowym ratuszem, kamienniczkami przebudowanymi w stylu barokowym w XVIII w. oraz fontanną z czerterem gryfami (symbol miasta).

**Market Square in Gryfów Śląski** | [gryfow.pl](http://gryfow.pl) | Historic town centre with a 16th-century Renaissance Town Hall, tenement houses rebuilt in the Baroque style in the 18th century and a fountain with four griffins (the town's symbol).

**13** **Szwajcaria Lwówecka** | [lwokeksaski.pl](http://lwokeksaski.pl) | Największe po Górah Stołowych zgromadzenie piaskowcowych form skalnych i labiryntów w Sudetach. Malownicze miejsce do uprawiania turystyki pieszej, rowerowej oraz wspinaczki.

**Szwajcaria Lwówecka** | [lwokeksaski.pl](http://lwokeksaski.pl) | The biggest grouping of sandstone rock formations and labyrinths in the Sudetes after the Stolowe Mountains. A scenic place for practising hiking, biking and climbing.

**14** **Ruiny Zamku Wleń** | [zameklenno.pl](http://zameklenno.pl) | Pozostałości zamku zniszczonego w XVII w. to ślad przeszłości ośmiu stuleci historii murowanej warowni wzniesionej na szczycie Góry Zamkowej i malowniczo górującej nad Wleńem.

**Wleń Castle Ruins** | [zameklenno.pl](http://zameklenno.pl) | Remnants of the castle, destroyed in the 17th century, are the vestige of over eight centuries of history of this brick stronghold erected on the top of Castle Mountain (Góra Zamkowa), which scenically towers over Wleń.

**15 Kościół Pokoju w Jaworze** | [kościelpokojujawor.pl](http://kościelpokojujawor.pl) | Barokowy drewniany kościół ewangelicki z XVII w., którego wnętrze skrywa zabytkowe wyposażenie, m.in. organy, ambonę i chrzcielnicę. Obiekt z listy światowego dziedzictwa UNESCO.

**Church of Peace in Jawor** | [kościelpokojujawor.pl](http://kościelpokojujawor.pl) | Baroque wooden Evangelical church dating from the 17th century, whose interior hides historic furnishings, such as a pipe organ, pulpit and baptismal font. The building is on the UNESCO World Heritage List.

**16 Zamek w Roztoce** | [zamekroztoka.pl](http://zamekroztoka.pl) | Barokowa rezydencja typu pałacowego z XVI w. to część dawnego majątku hrabiowskiego rodu Hochbergów. Obecnie obiekt częściowo udostępniony do zwiedzania, ma przejętą kompleksową rewitalizację.

**Castle in Roztoka** | [zamekroztoka.pl](http://zamekroztoka.pl) | Baroque palatial residence from the 16th century, a part of the former estate of the Counts of Hochberg. Currently, the building is partially available for sightseeing: it is about to be thoroughly revitalised.

**17 Dom Zdrojowy w Świeradowie-Zdroju** | [uzdrowisko-swieradow.pl](http://uzdrowisko-swieradow.pl) | XIX-wieczny Dom Zdrojowy może się poszczęścić najdłuższą na Dolnym Śląsku halą spacerową zdobioną witrażami i polichromiami z motywami roślinnymi.

**Spa House in Świeradow-Zdrój** | [uzdrowisko-swieradow.pl](http://uzdrowisko-swieradow.pl) | This 19th-century spa house boasts the longest promenade hall in Silesia, decorated with stained-glass windows and polychromes with plant motifs.

**18 Rynek w Jeleniej Górze** | [jeleniagora.pl](http://jeleniagora.pl) | Miasto położone u podnóża Karkonoszy, którego jedną z największych atrakcji jest malowniczy rynek z klasycystycznym ratuszem z XVIII w. oraz barokowymi kamieniczkami.

**Market Square in Jelenia Góra** | [jeleniagora.pl](http://jeleniagora.pl) | Town situated at the foot of the Karkonosze Mountains: one of its greatest attractions is the picturesque Market Square with a Classicist Town Hall dating from the 18th century and Baroque tenement houses.

**19 Muzeum Karkonoskie w Jeleniej Górze** | [muzeumkarkonoskie.pl](http://muzeumkarkonoskie.pl) | Muzeum posiada bogate zbiory związane z historią Kotliny Jeleniogórskiej, Karkonoszy i Górz Izerskich, a także liczącą ponad 9 tys. obiektów kolekcję szkła artystycznego.

**Museum of the Karkonosze Mountains in Jelenia Góra** | [muzeumkarkonoskie.pl](http://muzeumkarkonoskie.pl) | The Museum holds a rich collection connected with the history of the Jelenia Góra Valley, the Karkonosze Mountains and the Izera Mountains, as well as a collection of 9,000 items of glass art.

**20 Zamek Bolków** | [zamek-bolkow.info](http://zamek-bolkow.info) | Zamek z XIII w. naznaczony burzliwymi dziejami Śląska, obecnie przekształcony w filię Muzeum Karkonoskiego w Jeleniej Górze. Znany na całym świecie jako miejsce organizacji festiwalu Castle Party.

**Bolków Castle** | [zamek-bolkow.info](http://zamek-bolkow.info) | Castle built in the 13th century, marked by the tumultuous history of Silesia, currently transformed into a branch of the Museum of Karkonosze in Jelenia Góra. Known around the world as the place where the Castle Party Festival is organised.

**21 Geopark w Krobicy** | [podziemna-wieza.pl](http://podziemna-wieza.pl) | Podziemna trasa turystyczna w sztolniach dawnej kopalni „Św. Jan” z ekspozycją dotyczącą historii górnictwa, narzędzi używanych przez górników oraz ich życia codziennego.

**Geopark in Krobica** | [podziemna-wieza.pl](http://podziemna-wieza.pl) | Underground tourist route in the adits of the former „St. John” mine, with an exhibition on the history of mining, tools used by miners and their everyday life.

**22 Wodospad Szklarki** | [szklarskaporeba.pl](http://szklarskaporeba.pl) | Drugi najwyższy wodospad w polskich Karkonoszach, a zarazem popularny cel wycieczek wśród odwiedzających Szklarską Porębę.

**Szklarki Waterfall** | [szklarskaporeba.pl](http://szklarskaporeba.pl) | The second highest waterfall in the Polish Karkonosze Mountains as well as a popular destination for tourists visiting Szklarska Poręba.

**23 Cieplice Śląskie-Zdrój** | [uzdrowisko-cieplice.pl](http://uzdrowisko-cieplice.pl) | Słynące z leczniczych cieplich źródeł uzdrowisko z XIX-wiecznym budynkiem Pawilon Edward, późnobarokowym Pałacem Schaffgotschów oraz Parkiem Zdrojowym.

**Cieplice Śląskie-Zdrój** | [uzdrowisko-cieplice.pl](http://uzdrowisko-cieplice.pl) | Health spa famous for its curative hot springs with the 19th-century Edward Pavilion building, the late Baroque Palace of the House of Schaffgotsch and the Spring Park.

**24 Pałac Pakoszów** | [palac-pakoszow.pl](http://palac-pakoszow.pl) | Barokowy pałac z XVIII w. położony w zaciszczej okolicy między Piechowicami a Jelenią Górą. Dawniej był wykorzystywany m.in. jako bielarnia Inu, obecnie to przepiękny pałacowy hotel z restauracją.

**Pakoszów Palace** | [palac-pakoszow.pl](http://palac-pakoszow.pl) | Baroque Palace dating from the 18th century, located in a secluded area between Piechowice and Jelenia Góra. It was formerly used, among other things, as a linen bleaching; currently, it is a gorgeous palace hotel with a restaurant.

**25 Pałac Łomnica** | [palac-lomnica.pl](http://palac-lomnica.pl) | Barokowy pałac z hoteliem i muzeum przedstawiającym wyposażenie i umeblowanie rezydencji szlacheckich na Dolnym Śląsku w XVIII i XIX w.

**Łomnica Palace** | [palac-lomnica.pl](http://palac-lomnica.pl) | Baroque palace with a hotel and museum presenting the amenities and furnishings of noble residences in Lower Silesia in the 18th and 19th centuries.

**26 Szklarska Poręba – Jakuszyce** | [szklarskaporeba.pl](http://szklarskaporeba.pl) | Kurort wypoczynkowy na styku Karkonoszy i Górz Izerskich – doskonala punkt wypadowy do wyjścia w góry, jazdy na rowerze czy jazdy na nartach w Jakuszycach, czyli polskiej stolicy narciarstwa biegowego.

**Szklarska Poręba – Jakuszyce** | [szklarskaporeba.pl](http://szklarskaporeba.pl) | Holiday resort on the border of the Karkonosze and Izera Mountains – a perfect starting point for mountain hiking, bike riding or skiing in Jakuszyce, i.e. the Polish capital of cross-country skiing.

**27 Zamek Chojnik** | [chojnik.pl](http://chojnik.pl) | Kamienny zamek położony na szczycie skalistej góry Chojnik. Od XIX w. działa tu schronisko turystyczne, a sam Chojnik to popularny cel wycieczek. Znany z corocznego turnieju „O Złoty Bełt Chojnika”.

**Chojnik Castle** | [chojnik.pl](http://chojnik.pl) | Stone castle located on the top of the rocky Chojnik Mountain. Since the 19th century, a mountain hostel has been operating here and Chojnik itself is a popular trip destination. It is famous for the annual tournament „For Chojnik's Gold Bolt” (O Złoty Bełt Chojnika).

**28 Huta Julia** | [hutajulia.com](http://hutajulia.com) | Tradycyjna huta szkła kryształowego, w której od 200 lat produkuje się wyroby charakteryzujące się dużą pracochłonnością, fineżą wykoranicą i w pełni ręcznym wykonaniem.

**Julia Crystal Factory** | [hutajulia.com](http://hutajulia.com) | Traditional crystal glass factory, which for 200 years has been manufacturing products characterised by their great labour intensity, delicate and sophisticated workmanship, and which are fully hand-made.

**29 Pałac Staniszów** | [www.palacstaniszow.pl](http://www.palacstaniszow.pl) | XVIII-wieczny północnobrzeski zespół parkowo-pałacowy przekształcony w kamerenny hotel SPA z zachowanym historycznym umebłowaniem i wystrojem wnętrz.

**Staniszów Palace** | [www.palacstaniszow.pl](http://www.palacstaniszow.pl) | 18th-century, late Baroque park and palace complex transformed into a cosy spa hotel with preserved historic furnishings and interior design.

**30 Pałac Wojanów** | [palac-wojanow.pl](http://palac-wojanow.pl) | Nowoczesne centrum konferencyjne w murach romantycznej rezydencji dworskiej z historią sięgającą XVII w.

**Wojanów Palace** | [palac-wojanow.pl](http://palac-wojanow.pl) | Modern conference centre situated within the walls of a romantic manor house, whose history dates back as far as the 17th century.

**31 Karkonoski Park Narodowy** | [kpnab.pl](http://kpnab.pl) | Park obejmujący ochroną górne partie Karkonoszy, w tym najwyższy z sudeckich szczytów – Śnieżkę (1602 m n.p.m.). Do najwyżejnych jego atrakcji należą Śnieżne Kot

# ATRAKCJE DOLNEGO ŚLĄSKA

część zachodnia

